



SUPPLEMENT
TO THE
NEW ZEALAND GAZETTE

OF
THURSDAY, JULY 7, 1932.

Published by Authority.

WELLINGTON, MONDAY, JULY 11, 1932.

Notice respecting Offences at Maori Elections.

Chief Electoral Office,
Wellington, 11th July, 1932.

THE following extracts from the Electoral Act, 1927, are published for general information:—

Deputy Returning Officer may arrest any person guilty of personation.

193. (1) Every Deputy Returning Officer may, without any other warrant than this Act, cause to be arrested and taken before a Justice any person reasonably suspected of committing or attempting to commit at a polling-place any act of personation.

(2) It shall be the duty of the Returning Officer to institute a prosecution against any person whom he believes to have committed the offence of personation, or of aiding, abetting, counselling, or procuring the commission of that offence by any person, at the election for which he is Returning Officer.

Punishment of personation.

(3) Every person who commits the offence of personation, or of aiding, abetting, counselling, or procuring the commission of that offence, is liable to two years' imprisonment with or without hard labour.

Cost and expenses of prosecution to be allowed.

(4) The costs and expenses of the prosecutor and the witnesses in such case, together with compensation for their trouble and loss of time, shall be allowed by the Court.

Personation defined.

(5) Every person commits the offence of personation who at any election applies to vote in the names of some other person, living or dead, or of a fictitious person, or who, having voted once at any such election, applies again at the same election to vote in his own name.

G. G. HODGKINS, Chief Electoral Officer.

He Whakaatu i nga Mea ka kiiia he Hara ki te mahia i nga Pootitanga Maori.

Tari Tumuaki Whakahaere Pooti,
Poneke, 11 o Hurae, 1932.

KO nga wahi o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927, e whai ake nei, tenei ka perehitia hei mataura-nga mo katoa:—

Ka ahei te Teputi Apiha Whakahaere Pooti ki te hopu i te tangata e mahi ana i te hara pahoneihana.

193. (1) Ia Teputi Apiha Whakahaere Pooti ka ahei, ahakoa kaore he whakamananga ketanga atu i tua atu i tenei Ture, ki te whakakau kia hopukia a kia haria atu hoki ki te aroaro o tetahi Kai-whakawa ia tangata e ata tika ana kia whakapaea i mahi i tahuri ranei ki te mahi i roto i tetahi whare-pooti i tetahi mahi pahoneihana.

(2) Me tahuri te Apiha Whakahaere Pooti ki te whakaae whakawa mo ia tangata e maharatia ana e ia kua mahi hara pahoneihana, kua awhina ranei, kua tautoko, kua tohutohu, kua whakahaere ranei i te mahinga o tetahi hara pera e tetahi atu tangata, i te wa o te pootitanga e tu ana ia he Apiha Whakahaere Pooti.

Te whiu mo te hara pahoneihana.

(3) Ia tangata e mahi ana i te hara pahoneihana e awhina ana ranei, e tautoko ana, e tohutohu ana, e whakahaere ana ranei kia mahia taua tu hara e tetahi atu tangata, ka ahei kia whiua ki te herehere mo nga tau e rua, me te mahi taumaha kaore ranei.

Ka whakaaetia nga utu o te whakawakanga.

(4) Ko nga moni (*costs*) me nga moni i pau i te taha ki te kai-tono whakawa me nga kai-korero i roto i taua keehi, hui atu hoki ki nga moni kapeneheihana mo to ratou raruraru me te paunga o to ratou taima, me whakaae e te Kooti.

Whakamaramatanga o tenei kupu o te "pahoneihana."

(5) Kua hara te tangata i te hara pahoneihana mehemea ka tona ia i roto i tetahi pootitanga kia pooti ia i runga i te ingoa o tetahi tangata ke atu, ahakoa kei te ora, kua mata atu ranei, o tetahi tangata hanga noa atu ranei, a mehemea ranei kua kotahi tana pootitanga i roto i tetahi pootitanga pera ka tono ia kia pooti ano ia i roto i taua pootitanga nei ano i runga i tona ingoa ake.

G. G. HODGKINS,
Tumuaki Apiha Whakahaere Pooti.

Writ for the Election of a Member of Parliament for the Southern Maori Electoral District.

Clerk of the Writs's Office,
Wellington, 11th July, 1932.

THE following writ for the election of a Member of Parliament for the Southern Maori Electoral District is published in the *Gazette* in accordance with the provisions of the Electoral Act, 1927.

MALCOLM FRASER,
Clerk of the Writs.

Writ for Maori Election.

To the Returning Officer for the Southern Maori Electoral District.

IN pursuance of section 186 of the Electoral Act, 1927, I hereby authorize and require you to proceed, according to law, to the election of a Member of Parliament to serve in the House of Representatives for the Southern Maori Electoral District.

I further direct that you cause the nominations for the said member to be received at the Supreme Court, Christchurch, not later than noon on the 22nd day of July, 1932, and, in the event of the election being contested, that the poll shall be taken on the 3rd day of August, 1932.

You are further required to endorse on this writ the name of the person so elected, and to return the writ to me on or before the 17th day of August, 1932.

Dated at Wellington, this 11th day of July, 1932.

MALCOLM FRASER,
Clerk of the Writs.

Te Riti mo te Pootitanga Mema mo te Paremete mo te Takiwa Pooti Mema Maori Whaka-te-Tonga.

Te Tari o te Karaka o nga Riti,
Poneke, 11 o Hurae, 1932.

KO te riti e whai ake nei mo te pootitanga mema mo te Paremete mo te Takiwa Pooti Mema Maori Whaka-te-Tonga tenei ka panuitia ki roto ki te *Kahiti* i runga i nga tikanga o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927.

MALCOLM FRASER, Karaka o nga Riti.

Riti mo te Pootitanga Maori.

Ki te Apiha Whakahaere Pooti mo te Takiwa Pooti Mema Maori Whaka-te-Tonga.

IRUNGA i te whakahaerenga o tekiona 186 o te Ture Pooti Mema mo te Paremete, 1927, tenei ahau ka whakamana ka whakahau hoki i a koe kia whakahaerea e koe i runga i nga huarahi o te Ture he tikanga e pootitia ai he mema mo te Paremete hei mahi i nga mahi i roto i te Wharo o nga Mangai o te Iwi mo te Takiwa Pooti Mema Maori Whaka-te-Tonga.

A tenei hoki ahau ka whakahau mau e whakarite kia tae nga whakaingoatanga mo taua mema ki te Tari a Te Hupirimi Kooti, Karaitiati, a te 12 o nga haora i te awatea o te 22 o nga ra o Hurae, 1932, a, ki te meatia i reira kia pootitia te mema, heoi me tu te pooti a te 3 o nga ra o Akuhata, 1932.

E whakahaua atu ana hoki kia tuhia e koe ki tua o tenei riti te ingoa o te tangata i whakaturia peratia, ka mutu ka whakahoki mai i te riti ki a au a te 17 o nga ra o Akuhata, 1932, a mua mai ranei.

I tuhia ki Poneke i tenei te 11 o nga ra o Hurae, 1932.

MALCOLM FRASER, Karaka o nga Riti.

Polling-places for the Southern Maori Electoral District appointed.

BLEDISLOE, Governor-General.

IN pursuance and in exercise of the powers conferred upon me by the Electoral Act, 1927, I, Charles, Baron Bledisloe, Governor-General of the Dominion of New Zealand, do hereby abolish all existing polling-places, and do hereby appoint the places mentioned in the Schedule hereto to be the polling-places in the said Southern Maori Electoral District.

Nga Whare Pooti kua whakaritea mo te Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Tonga.

BLEDISLOE, Kawana-Tianara.

IRUNGA i te whakahaerenga o nga mana kua tukua mai ki a au e te Ture mo te Paremete, 1927, ko ahau, ko Charles, Baron Bledisloe, te Kawana-Tianara o te Tomionia o Niu Tireni, tenei ka whakakore i nga whare pooti katoa o mua atu, a tenei ka whakarite i nga whare e mau nei nga ingoa i roto i te Kupu Apiti ki tenei hei wharepooti mo te takiwa pooti Maori Whaka-te-Tonga.

SCHEDULE.

KUPU APITI.

Southern Maori Electoral District—

Takiwa Pooti Maori Whaka-te-Tonga—

Arahura, Mrs. E. Toker's Hall.
Arowhenua, the Native Public School.
Bluff, the Courthouse.
Canvastown, the Public School.
Christchurch, the Normal School.
Dunedin, the Courthouse.
Half-moon Bay, Stewart Island, the Athenæum.
Havelock, the Courthouse.
Kaikoura, the Courthouse.
Kaka Point, Mr. Duncan MacKechnie's Store.
Lyttelton, the Courthouse.
Madsen Bay, the Public School.
Mangamaunu, the Public School.
Moeraki, the Public School.
Morven (Waihao), the Public School.
Motueka, the Courthouse.
Oaro, the Public School.
Okiwi Bay, Mr. A. N. Field's Homestead.
Okoha, the Mission School.
Onauku, the Public School.
Oraka (Colac Bay), the Public School.
Otakou, the Public School.
Papatotara, Waiiau, Southland, the Public School.
Picton, the Courthouse.
Port Levy, the Maori Hall.
Rapaki, the Public School.
Takaka, the Courthouse.
Taumutu, Runanga House.
Tuahiwi (Kaiapoi), the Public School (principal).
Waikawa Pa, the Public School.
Waikouaiti (Karitane), the Public School.
Wainui (Akaroa), the Public School.
Wairau Pa, the Public School.
Wairewa, the Runanga Hall.
Waitaki North (Glenavy), the Public School.

As witness the hand of His Excellency the Governor-General, this 9th day of July, 1932.

Ina hoki te ringa o His Excellency te Kawana-Tianara, i tuhia i tenei te 9 o nga ra o Hurae, 1932.

GEO. W. FORBES,
Minister in Charge of Electoral Department,
Minita Whakahaere Pooti.